

英汉地震工程学词汇

卢荣俭 肖光先 谢礼立 编

地震出版社

英汉地震工程学词汇

卢荣俭 肖光先 谢礼立 编

地震出版社

1983

內容提要

本书收集了约 20000 条地震工程方面的词汇，涉及地震学、地质学、土木工程学、结构动力学、社会学等学科。书末有两个附录：1.国外有关机构名称及缩写；2.常用缩写词。

英汉地震工程学词汇

卢荣俭 肖光先 谢礼立 编

地震出版社出版

北京复兴路 63 号

北京展望印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

787×1092 1/32 12 印张 380 千字

1983 年 8 月北京第 1 版 1983 年 8 月北京第 1 次印刷

印数：0001—7000

统一书号：13180·211 定价：2.00 元

前　　言

地震工程学在我国是一门较新的学科，从开始研究到现在，只有二十多年。1966年邢台地震以后，我国地震工程学的研究才蓬勃开展。近年来，我国与外国地震工程方面的交流日益增多，为了适应地震工程学研究工作的发展和对外交流及翻译工作的需要，我们利用研究工作中和编辑《国外地震工程》杂志中所收集到的有关地震工程学的英语词汇，编成了这本《英汉地震工程学词汇》。

地震工程学是一门综合的学科，它涉及多种学科，例如土木工程学、结构动力学、土力学、地震学、地质学等。近来由于大量新技术的应用和社会科学的介入，还涉及经济学、社会学、决策论、模糊数学等学科，这就大大丰富了地震工程学的词汇。编者由于水平所限，在收集上述诸学科词汇时，无论在收词范围还是译意方面，难于照顾全面；可能有片面或错误之处，请读者批评指正。

本词汇在审定过程中，蒙王光远、陈聃、胡庆昌、蒋溥、龙建昌、张大名和王钟琦等同志提出宝贵意见，在此一并致谢。

使 用 说 明

1. 本词汇中的词汇均按英文字母顺序排列。复合词一律顺排。

2. 词汇的同义词放在圆括号中。如：

best-fit line (curve) 最佳拟合曲线

3. 汉词中，圆括号中的字是注释或换用字；方括号中的字，在应用时可以省略。如：

seismic bedrock 地震基岩(地面运动计算模型的基底)

lateral bearing pressure 侧向承(挤)压力

microzonation 地震小区[域]划[分]

4. 当一词有数译义时，在译名前用(1)、(2)…将其分开。
如：

harmonic (1)谐波 (2)谐和的

5. 附录中有关机构的缩写，不一定是英文缩写，也可能是法文或其它外国文字的缩写，请读者注意。

目 录

前言

使用说明

词汇正文 (1)

附录:

1. 国外有关机构名称及缩写 (322)
2. 常用缩写词 (337)

A

A-battery A电池组,甲电池组	abnormality 异常
A-frame A形框架	abortive 故障的,无效的
a posteriori (拉丁语) 后验的,事后的	above sea level 海拔
a posteriori probability 后验概率	~ tide 海拔,高出海面
a priori (拉丁语) 先验的	aboveground supported 地面支撑的
A-truss A形桁架	abrasability 磨蚀性,磨损性
abac (abas) 列线(谐謔)图,算图	abrasion (1)磨蚀,磨损 (2)海蚀,浪蚀
abacus (1)[圆柱顶部的]顶板,柱冠 (2)列线图	~ geomorphy 海蚀地貌
abandoned channel 废河道	~ hardness 耐磨[硬]度
abandonment 放弃,废弃	~ platform 浪蚀台地
abatement (1)消除 (2)抑制	~ resistance 抗磨性
abaxial 轴[心]外的	~ test 磨损试验
abbreviated drawing 简图	abrasiveness 耐磨性,磨损性
~ formula 简写式	abrupt (1)突然的 (2)陡变的,突变的
abiding-place 住宅,寓所	~ change 突变
ability 能力,性能	~ curve 急弯曲线
ablation (1)磨削,剥落,风化 (2)消融[作用]	~ slope 陡坡
abney level 手水准仪	~ transformation 突跃变换
abnormal 异常[的],反常[的],不规则[的]	abruption (1)断裂,断开 (2)断路
~ animal behavio(u)r 动物异常行为	abscissa 横坐标
~ fault 异常断层	abscission (1)截法,切除 (2)脱离
~ intensity 烈度异常	~ layer 离层
~ load 不规则荷载	absence of restriction 无约束
~ phenomenon 反常现象	absolute (1)绝对的 (2)独立的
~ shock 异常震动	~ acceleration 绝对加速度
abnormalism 异常[性],变态性	~ altitude 绝对标高,海拔
	~ amplitude 绝对幅值
	~ calibration 绝对标定

absolute construction 独立结构	~ well 吸水井, 渗水井
~ convergence 绝对收敛	absorptance 吸收比, 吸收系数
~ deflection 绝对变位	absorption 吸收[作用]
~ deviation 绝对偏差	~ band 吸收[谱]带
~ displacement 绝对位移	~ coefficient 吸收系数
~ elevation 海拔	~ of shock 缓冲, 减震
~ error 绝对误差	~ spectrum 吸收谱
~ frequency 绝对频率	~ surface 吸收面
~ height 绝对高度	absorptive 吸收的, 吸水的
~ intensity 绝对强度	~ index 吸收指数, 吸收率
~ measurement 绝对测量	absorptivity 吸收能力, 吸收量
~ pressure 绝对压力	abstract (1) 抽象的 (2) 绝对的 (3) 摘要
~ spectral response 绝对频谱反 (响)应	~ harmonic analysis 抽象调和 分析
~ stability 绝对稳定性	abutment (1) 桥台, 扶垛 (2) [墩式 台] 座 (3) 邻接, 连接
~ standard 绝对标准	~ of dam 坝肩
~ symmetrical balance 绝对对 称平衡	~ joint 对接接头(缝)
~ time 绝对时间	~ pier [靠] 岸 [桥] 墩
~ time code 绝对时间码	abuttal (1) 桥台(墩), 支柱 (2) 邻 接, 接界
~ unit 绝对单位	abutting buildings 毗连房屋
~ value 绝对值	~ joint 端接接头(缝)
~ velocity 绝对速度	abyssmal area 深海区
absonant (1) 不谐和的 (2) 不合理 的	~ sea 深海
absorb coefficient 吸收系数	abyssal rock 深成岩
absorbability 可吸收性, 吸收量	~ structure 深海构造
absorbed energy 吸收能	~ zone 深海区
~-in-fracture energy 冲击功, 断 裂吸收能	accelerate 加速
~ water 吸附水	accelerated action photography 快 动作摄影
absorber (1) 吸收器 (2) 减震器, 缓冲器, 阻尼器	~ cement 快凝水泥
absorbing capacity 吸收能力	~ motion 加速运动

accelerating convergence 加速收敛	拟地震加速度图
~ field 加速场	accelerograph 加速度仪
~ force 加速度力	accelerometer 加速度计
~ system 加速系统	~ type seismometer 加速度计型地震计
acceleration 加速度	accelerotransducer 加速度传感器
~ amplitude 加速度幅值	acceptability 可接受性
~ -intensity correlation 加速度-烈度相关性	acceptable 可接受的,容许的,验收的
~ mechanism 加速机制	~ level 可接受的程度(水平)
~ meter 加速度计	~ limit 容许极限
~ of gravity 重力加速度	~ risk 可接受的危险性
~ pickup 加速度拾振器	acceptance 接受,验收
~ potential 加速度势	~ check 验收
~ pulse 加速度脉冲	~ of work 工程验收
~ response factor 加速度反应系数	~ test 验收试验
~ response spectrum 加速度反(响)应谱	accepted risk 容许危险[性]
~ -sensitive trigger 加速度式触发器	access (1)[出]入口,引道,引桥 (2)取数,[数据,信息]选取
~ -time data 加速度-时间数据	~ board (1)便桥 (2)人口铺板
~ time history 加速度时[间历]程	~ method 取数方法
~ vector 加速度矢量	~ mode 读出方式
~ versus time curve 加速度-时间曲线,加速度时程图	~ tunnel 交通隧道
~ zone graph 加速度分区图,加速度区划图	accessibility 可达性,可接近性
accelerator (1)加速器 (2)速凝剂	accessory (1)附属的,副的 (2)附件,附件
accelerogram 加速度图,加速度记录	~ shock 副震
~ of real earthquake 真实地震加速度图	~ structure 附属结构
~ of simulated earthquake 模	accident 偶发事件,事故
	~ analysis 事故分析
	~ error 偶然误差
	~ insurance 事故保险
	~ prevention 安全措施,事故防止

accidental (1)偶然的 (2)附属的 (3)偶然事件	~ rating 精确度估价[评估]
~ damage 偶然破坏	accurate (1)准确的 (2)精确的
~ eccentricity 偶然偏心	~ adjustment 精密调整
~ error 偶然误差	~ solution 精确解
~ torsion 偶然扭转	acid lining 耐酸衬砌
acclivitous 倾斜的,向上斜的	~ soil 酸性土[壤]
acclivity [向上的]斜坡,上斜	aclinal 无倾角的,水平的
accommodation (1)适应,调节(2) 居住设备	aclinic 无倾角的,水平的
~ bridge 专用桥梁	acoustic 声[学]的,传音的
~ road 专用公路	~ board 隔音板
accompanying diagram 附图	~ cellotex board 隔音纤维板
accordant 匹配的,调和的	~ conductivity 传声性
~ connection 匹配连接	~ emission 声发射
account (1)计算,估计 (2)说明, 解释	~ frequency 音频
~ evaluation 估价,估计	~ logging 声波测井
accumulated damage 积累破坏	~ method 声学法
~ deformation 积累变形	~ velocity 声速
~ error 积累误差	~ wave 声波
accumulation of mud 淤积污泥	acoustics 声学
~ of pressure 压力积累	acoustolith tile 吸音贴面砖
~ of strain 应变积累	acquisition 采集,获得
~ of stress 应力积累	action (1)作用 (2)效应,影响
accumulational 堆积的,聚集的	~ of gravity 重力作用
~ platform 堆积台地	~ radius 有效半径
~ relief 堆积地形	activate 活化,激化
~ terrace 堆积阶地	active (1)活动的,主动的 (2)有 效的
accumulative process 积累过程	~ belt 活动带
accumulator 蓄电池	~ component 主动部件
accuracy (1)准确度 (2)精[确]度	~ earth pressure 主动土压力
~ control 精度控制	~ earthquake 主动地震(如爆破)
~ rate 精确度	~ fault 活[动]断层
	~ fault trace 活动断层迹线
	~ fissure 活动裂缝

~ force 主动力,作用力	~ function 现实化函数
~ line 作用线	actuator 激振器,加载器
~ mechanism 作用机制	~ capacity 激振器出力(功率)
~ network 有源网络	acute 尖锐的,锐角的
~ power 有效功率	~ angle 锐角
~ recording device 主动的记录设备	~ arch 锐拱
~ region 活动区	acuteness 锐度
~ segment [断层]活动段	acyclic 非周期[性]的,非循环的
~ seismic pressure 主动地震压力	ad hoc array 特设台阵
~ seismic zone 活动地震带	adaptability 适应性,可用性
~ substance 活性物质	adapter (1)转接器,接合器 (2)拾波器 (3)变换器
~ tectonic zone 活动构造带	~ -converter 附加变换器
~ vibration isolation 主动隔振	adaption 适合,匹配
~ volcano 活火山	adaptive 自适应的
~ zone 活动带(区)	~ control system 自适应控制系统
activity 活动性(度)	~ deconvolution 自适应逆卷积
~ gradient 活动梯度	adaptivity 自适应性
actual 实际的,真实的,有效的	adder (1)求和器 (2)混频器
~ behavio(u)r 实际性状	added mass 附加质量
~ budget 决算	addition (1)加法 (2)附加
~ damping 有效阻尼	additional 附加的,辅助的
~ eccentricity 实际偏心	~ damping 附加阻尼
~ loading test 真载试验	~ information 可加信息
~ power 有效功率	~ load 附加荷载
~ stress 有效应力,作用应力,实际应力	~ monitoring 附加监控
~ strength 实际强度	~ motion 附加运动
~ structure 真实结构	~ recording 补录
~ time 实际时间	~ stress 附加应力
~ yield point 实际屈服点	additive 相加的,叠加的
~ yield stress 实际屈服应力	~ effect [相]叠加效应
actualization 现实化	~ noise 相加噪声
	address (1)地址 (2)存储器号码

adhesion 粘着[作用]	~ brick 砖坯
~ bond 粘接	~ building 土坯房
~ factor 粘着系数	adsorption 吸附[作用]
~ force 粘着力	adumbrate 前兆, 预兆
adhesive (1)粘着的, 粘性的(2)胶 接	advancing wave 前进波
~ force 粘着力	adverse 逆的, 相反的
~ joint 粘接合[缝]	~ effect 反作用, 不良影响
~ layer 粘性[土]层	aeolotropic 各向异性的, 非均质 的
~ power 粘着力	aeolotropism 各向异性
~ strength 粘着强度	aerated concrete 加气混凝土
adjacent 毗连的, 相邻的	aerial (1)空中的 (2)大气的
~ angle 邻角	~ cableway 架空索道
~ span 邻跨	~ ladder 消防梯
adjoining course 邻接[砖]层	~ mapping 航空测图
adjoint (1)伴随 (2)共轭	~ photography 航空摄影
~ function 共轭函数	~ ropeway 架空索道
~ operator 伴随[运]算子	aeroadmittance function 空气导 纳函数
adjustable 可调的, 可校准的	aerodome 飞机库
~ bolt 可调螺栓	aerodynamics 气体动力学
adjusting screw 调节螺丝, 调准螺 丝	aeroelastics 气[动]弹性力学
adjustment 校准, 调整	aeromechanics 气体力学
~ curve 校准(正)曲线	aerophotography 航空摄影
~ method 调试方法	aeroshed 飞机库
admissible [可]容许的	aerostatics 气体静力学
~ failure mechanism 容许破坏 机理	aerosurvey 航空测量
~ function 容许函数	aeroview 鸟瞰图
~ stress 容许应力	affected area 波及区, 受影响地 区
~ structure 容许结构	affine deformation 仿射变形, 均 匀变形
admissibility 可容许性	affluence 汇集, 汇流
adobe (1)砖坯, 土坯(2)灰质粘土	afflux 汇入, 汇流, 集流
~ block 土坯块	

afloat 漂浮,顺流	~ damping system 空气阻尼系统
after effect 后效	~ density 空气密度
~ -flow 残余塑性流动,蠕变	~ drill 风钻
~ -hardening 后期硬化	~ entrained cement 加气水泥
~ shrinkage 后期收缩	~ field 飞机场
~ vibration 余振动	~ flow 气流
~ -working 后效	~ hardening lime 气硬石灰
aftershock 余震	~ level [气泡]水准仪
~ activity 余震活动	~ operated [空]气[推]动
~ sequence 余震序列	~ pressure 气压
~ wave 余震波	~ pump 气泵
afterslip 余滑	~ remote-sensing technique 航空 遥感技术
age 年代,年龄	~ shooting 空气爆破
~ of concrete 混凝土龄期	~ slaked (1)风化了的 (2)消化 的,潮化的
agglomerate 胶凝剂	~ space 空隙,空间
aggregate (1)集料,骨料 (2)集合 体	~ supply duct 供气道
~ averaging 集料平均粒径的测 定	~ supply pipe 供气管
~ momentum 总动量	~ survey 航空测量
~ motion 组合运动	~ survey of damage 震害航测
aggregation 聚集	~ tight 不漏气的
~ plain 集积平原	~ vibration 空气振动
aging (1)龄期,年代 (2)时效 (3) 老化	~ wave 气波
agitation 搅拌,摇动,激动	airview 鸟瞰图
agonic 无偏差的	alarm (1)警报 (2)报警器
~ line 无偏差线	~ communication system 报警通 讯系统
air brick (1)晾干砖 (2)空心砖	~ relay 警报[信号]继电器
~ compressor 空气压缩机	~ signal system 警报信号系统, 自动报警系统
~ conditioner 空气调节器	albedo 反照率,反射率
~ conditioning 空气调节	alert (1)警觉的 (2)警报
~ current 气流	algebraic addition 代数相加
~ damper 空气阻尼器	

algebraic function 代数函数	~ soil pressure 容许土压力
~ manipulation 代数处理, 代数运算	~ stor(e)y deformation 容许层间变形
~ method 代数法	~ stress 容许应力
algorithm 算法	~ stress method 容许应力法
algorithmic language 算法语言	~ tension 容许拉力
alias (1)混频的 (2)混淆的	~ value 容许值
~ spectrum 混频谱	allowance (1)公差 (2)修正量 (3)加工余量
aliasing error 混频误差	alloy 合金
alighting gear 起落架	~ steel 合金钢
alignment (1)准线 (2)调准, 调成直线, 校直	alluvial clay 冲积粘土
~ array 直线台阵; 定向台阵, 列线式台阵	~ cone 冲积锥
~ sensitivity 定向灵敏度	~ deposit 冲积层, 冲积物
alkaline 碱性[的]	~ fan 冲积扇
~ earth 碱性土	~ layer 冲积层
~ rock 碱性岩	~ plain 冲积平原
~ soil 碱性土	~ sandy soil 冲积砂土
all-brick building [全]砖建筑物	~ series 冲积系
all-veneer construction (1)全胶合板构造(2)全饰面构造	~ soil 冲积土, 淤积土
all-purpose adhesive 万能胶	~ terrace 冲积阶地
allocation 分配, 配置	alluviation 冲积[作用]
~ of frequency 频率分配	alluvium 冲积土, 沙洲, 泥沙, 冲积层
allowable [可]容许的	almost-linear 准线性的
~ design 容许设计	~ periodic 准周期的
~ drift 容许变位(偏移)	alp 高山
~ error 容许误差, 公差	alpha-code 字母码
~ failure probability 容许破坏概率	~ cutoff frequency α 截止频率
~ load 容许荷载	~ numeric code 字母-数字码
~ settlement 容许沉降(陷)	alphabetic 字母的, 依字母顺序的
~ shear 容许剪(切)力	alphanumeric 字母与数字的
	alterability 可变性
	alteration (1)更改, 改建 (2)交错

(3) 间隔 (4) 蚀变[作用]	ambient 环境的, 周围的
~ of cross-section 截面改变	field 背景
alternate 交替的, 更迭的	load 环境荷载
~ (alternating) current 交流电	microseismic noise 环境脉动噪音
~ design 比较设计	
~ joint 错列接缝, 错列接头	~ stress condition 环境应力条件
~ layer 交互层, 夹层	~ vibration 环境振(脉)动
~ load 交变荷载, 反复荷载	ambiguity 模糊, 不明确
alternating acceleration peak 交变加速度峰值	~ function 模糊函数
~ force 交变力	ambiguous error (1) 模糊误差 (2) 多义性误差
~ lateral load 交变侧向荷载	amb(e)ry (1) 壁橱 (2) 小室
~ motion 往复运动	amendment 修正, 改正, 调准
~ repeated loading 交变重复荷载	ammeter 安培计, 电表
~ series 交错级数	amorphous (1) 无定形的 (2) 非结晶的
~ stress 交变应力	amortisseur 缓冲器, 阻尼器, 减震器
~ voltage 交流电压, 交变电压	amortization 缓冲, 减震, 阻尼
alternation of rock 岩石变异	amount (1) 量, 度 (2) 总计
alternative (1) 交变的, 更迭的 (2) 二者择一	amphoenol connector (1) 电缆接头 (2) 接线插销
~ design 择一设计, 比较设计	~ plug 电缆插头
~ interpretation 择一解释	ampere 安培
~ notation 交变符号, 择一符号	~ meter 安培计, 电流表
altimeter 高度计, 测高计	amplification (1) 放大[作用] (2) 放大倍数 (3) 增幅
altitude 高度, 高程, 标高	~ constant 放大系数
~ control survey 高程测量	~ factor 放大因(系)数
~ gauge 测高计	~ matrix 放大矩阵
~ modulation 幅度调制, 调幅	~ ratio 放大比
alumina brick 高铝砖	amplifier 放大器
~ bubble brick 轻质高铝砖, 多孔高铝砖	amplifier gain 放大增益
amateur earthquake prediction 业余地震预报	~ stage 放大级

amplifying power 放大功率, 放大能力	~digital converter 模-数转换器, A-D转换器
~ system 放大系统	~ display 模拟显示, 图形显形
~ tube 放大管	~ filter 模拟[信息]滤波器
~ valve 放大管(阀)	~ machine 模拟机
amplitude 振幅, 幅度, 幅值	~ magnetic tape 模拟磁带
~ anomaly 振幅异常	~ playback system 模拟回放系统
~ characteristics 振幅特性	~ spectrum analyzer 模拟[式]谱分析器
~ curve 振幅曲线	~ tape recorder 模拟磁带记录器
~-depth diagram 幅值-深度图	~-to-digital conversion 模数转换
~-distance diagram 幅值-距离图	~ trace 模拟[记录]迹线
~-displacement 位移幅值	analogy 模拟, 类比
~-distortion 振幅畸变	~ analysis 模拟(类比)分析
~ distribution 振幅分布	~ approach 类比法
~ envelope 幅值包[络]线	~ photographic acceleration trace 模拟照相[记录]加速度迹线
~ excursion 振幅偏移	~ response calculation 模拟反应计算
~ fluctuation 幅值浮动	~ simulation 相似模拟
~-frequency characteristic curve 幅频特性曲线	analysis 分析[法], 解析[法]
~ function 振幅函数	~ of ground vibration 地面振动分析
~ measurement 振幅测定	~ of variance 方(离)差分析
~ meter 振幅计	analytic 分(解)析的
~ modulated 调幅的, 振幅调制的	~ centre 分析中心
~ modulation 调幅, 振幅调制	~ curve 分析曲线
~ of oscillation 振幅	~ dynamics 分(解)析动力学
~ of vibration 振动幅值, 振幅	~ expression 分析式
~ ratio 振幅比	~ extrapolation 分析外推法
~ spectrum [振]幅值谱	~ function 分析函数
~ spectrum density 振幅谱密度	~ method 分析法
analog(ue) 模拟, 比拟	~ model 分析模型
~ approach 模拟法	
~ computer 模拟计算机	
~ computation 模拟计算	

~ solution 分析解	~ bar [三]角铁
analyzer 分析器, 测定器	~ bead 角条
anaseism 背震中	~ brace 隅撑, 角铁撑
anatetic earthquake 深源地震	~ bracket 角形托座, 角铁托架
anchor 锚[定]	~ brick 角砖
~ bar 锚筋, 锚杆	~ chimney 捶[转]角烟囱
~ block 锚墩, 锚块	~ column 角柱
~ bolt 锚栓, 底脚螺栓	~ iron stiffening 角铁支撑, 角铁加固
~ pier 锚墩	~ joint 隅接
~ pile 锚桩	~ of altitude 仰角
~ plate 锚定板	~ of application 作用角, 加力角
~ point 锚固点	~ of attack 迎角
~ post 锚柱	~ of curvature 曲率角
anchorage 锚定, 锚固	~ of deflection 偏转角
~ area 锚定区	~ of departure 出射角
~ length 锚固长度	~ of elevation 仰角
~ stress 锚固应力	~ of emergence 出射角
anchored bulkhead 锚固式挡土墙	~ of friction 摩擦角
~ sheet piling 锚固式板桩	~ of gradient 坡度角
~ suspension bridge 锚固式悬索桥	~ of incidence 入射角
ancient architecture 古代建筑	~ of inclination 倾[斜]角
~ borderland terrene 古陆缘地表	~ of internal friction 内摩擦角
~ landform 古地形, 旧地形	~ of lag 滞后角
ancillary equipment 外围设备, 外部设备	~ of polarization 偏振角
ancon 悬臂托架	~ of reflection 反射角
anelastic attenuation 滞弹性衰减	~ of refraction 折射角
~ property 滞弹性质	~ of repose 休止角
anelasticity 滞弹性	~ of rest 休止角
anemometer 风速计(表)	~ of rotation 转动角
anemoscope 风速仪, 测风器	~ of rupture 破裂角
angle (1)角, 角度 (2)角钢	~ of shear 剪(切)变角 ~ of shearing resistance 抗剪角 ~ of slope 倾[斜]角